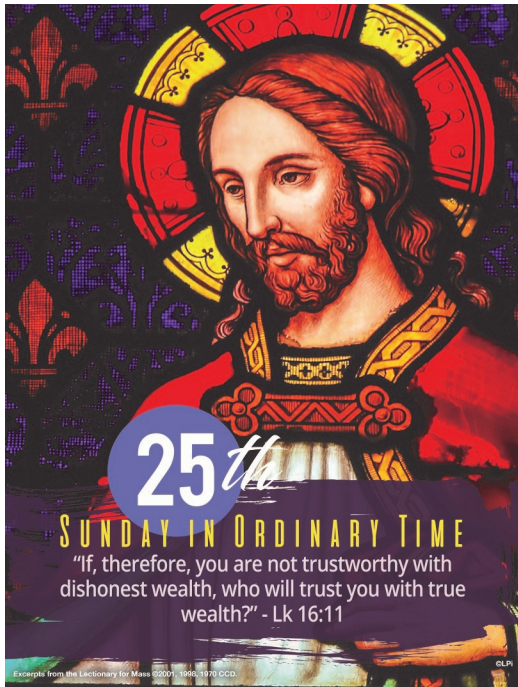


CATHOLIC COMMUNITY OF
St Adalbert
Cộng Đoàn Công Giáo Thánh Adalbert

Twenty-Fifth Sunday in Ordinary Time

September 22, 2019



*Hân hoan chào đón quý vị ghé thăm cộng đoàn
Kính mời quý vị ghi tên gia nhập giáo xứ
và tham gia sinh hoạt với chúng tôi*

Parish Office

Văn Phòng Giáo Xứ
265 Charles Ave
St Paul, MN 55103

Email: stadalbert@comcast.net
Website: www.StAdalbertChurch.org

Office Phone: 651-228-9002
Kitchen Phone: 651-228-9007
Fax: 651-225-0902

Fr Minh Vu Pastor
Augustine Hoàng Anh Mai .. Secretary

Mass Schedule

Mon, Tue, Wed, Thu, Fri 8:30 am
Lenten Friday 6:30 pm
Saturday 4:30 pm English
Sunday 8:30 am English
..... 10:00 am Vietnamese

Chương Trình Thánh Lễ

Thứ Hai, Thứ Ba, Thứ Tư,
Thứ Năm, Thứ Sáu 8:30 am
Thứ Sáu Mùa Chay 6:30 pm
Chúa Nhật (Lễ Việt) 10:00 am

Vietnamese Pastoral Council

Nguyễn Benjamin Sơn 651-353-7518
Nguyễn Phan Đồi 651-307-9397

Finance Committee

John Bulger 763-458-4147

Religious Education Coordinator

Trần Quốc Hùng 651-336-0957
Triệu Nhật Khương 651-228-1959

Baptism / Rửa Tội class required
Call parish office

Reconciliation / Xung Tội

Saturday 4:10 pm
& các ngày thường sau Thánh lễ hay
gọi trước trong giờ làm việc

Marriage / Hôn Nhân & Tân Tòng

..... contact pastor one year prior to date
..... liên lạc cha xứ trước một năm

St. Adalbert Rosary Society

Jane Rosner 651-644-4045

Vietnamese Catholic Women Society

Đàn Maria 763-795-8090

Victim Assistance Hotline

Janell Rasmussen 651-291-4475

WELCOME!

Please welcome guest priest to our weekend masses on September 21, 22, 28, and 29:

Fr. Vincent Nghiep Pham.

Hân hoan chào đón cha khách đến dâng các thánh lễ cuối tuần ngày 21, 22, 28, và 29 tháng 9 với giáo xứ chúng con: Cha Vincente Phạm Nghiệp.

PRAYER OF THE 25th SUNDAY IN ORDINARY TIME

You are attentive to the needs of all, gracious God, and you call us to see the needs of our brothers and sisters and ourselves with the same attentive eyes with which you look upon us. As you raise us up in our lowliness, help us to share the same love, mercy, companionship, and compassion to others. May our wisdom be used to serve good and not evil. Amen.

LỜI CẦU CHÚA NHẬT 25 QUANH NĂM

Lạy Thiên Chúa nhân hậu, Chúa để ý đến mọi nhu cầu của chúng con, và Chúa gọi chúng con để ý đến nhu cầu của anh chị em và của con, với sự chú tâm như Chúa thương lo cho chúng con. Như Chúa đã nâng chúng con từ sự thấp hèn, xin giúp chúng con chia sẻ tình yêu, lòng nhân từ, tình bằng hữu, lòng thương cảm với mọi người. Xin cho chúng con biết dùng sự khôn ngoan để phục vụ cách tốt đẹp, chứ không xấu xa. Amen.

DÂNG CÚNG HOA. Chúng tôi có để hòm tiền dâng cúng hoa trước bàn thờ Đức Mẹ. ÔBACE có thể đóng góp tiền cho quỹ dâng hoa bằng cách bỏ tiền vào đó. Chúng tôi sẽ trích ra để hàng tuần có hoa tươi dâng kính Chúa, Đức Mẹ và các Thánh. Xin cảm ơn sự dâng cúng của ÔBACE.

GIÁO LÝ TÂN TÔNG. Chương trình Giáo lý Tân Tông sẽ được mở ra cho các anh chị em nào có ý muốn trở thành người Kitô hữu. Khóa học sẽ bắt đầu từ khoảng đầu tháng 11, 2019 đến lễ Phục Sinh 12/4/2020. Mỗi Chúa Nhật sẽ gặp nhau khoảng một tiếng 15 phút. Anh chị em nào có ý muốn bước theo Chúa Kitô, Đấng Cứu Độ thế giới, xin cho biết để chúng tôi gặp gỡ các bạn. Xin gọi Cha xứ.

Large Expense items for this 4-week period:

- * AD SPM - PASC, accounting svcs \$ 798.50
- * Archdiocese SPM - priest's pension plan \$ 4,624.98
- * Archdiocese SPM - priest's benefits \$ 2,712.42

LITURGICAL CALENDAR (Lịch Phụng Vụ)

Saturday, 21 St. Matthew, Apostle

4:30 pm Our Parishioners

Sunday, 22 25th Sunday in Ordinary Time

8:30 am Cầu cho các linh hồn

10:00 am Lễ tạ ơn

Monday, 23 St. Pio of Pietrelcina

No Mass

Tuesday, 24 Weekday

No Mass

Wednesday, 25 Weekday

No Mass

Thursday, 26 Sts. Cosmas & Damian

No Mass

Friday, 27 St. Vicent de Paul

No Mass

Saturday, 28 St. Wenceslaus

4:30 pm Mass

Sunday, 29 26th Sunday in Ordinary Time

SACRIFICIAL GIVING (Dâng Cúng) 15/09/2019

Plate Collection (Tiền mặt)	\$ 800.00
<u>Weekly Envelopes (Tiền Bao thờ).....</u>	<u>\$ 2,564.00</u>
Total Income (Tổng số thu nhập)	\$ 3,364.00
<u>Weekly Expense (Chi phí hàng tuần).....</u>	<u>\$ 4,500.00*</u>
Over/-Under (Thừa/ -Thiếu)	- \$ 1,136.00

We have received all things in our lives from God. Stewardship is the way to measure our love in which we give back to the Lord. Our gifts are actually nothing but God knows our heart and our love.

Chúng ta lãnh nhận mọi sự trong đời sống từ Thiên Chúa. Việc dâng cúng là cách đo lường lòng yêu thương chúng ta dâng lại cho Chúa. Quà dâng cúng của chúng ta thật ra không đáng gì, nhưng Chúa biết lòng dạ của chúng ta.

READINGS WEEK OF SEPTEMBER 22, 2019

Sunday: Am 8:4-7/Ps 113:1-2, 4-6, 7-8 [cf. 1a, 7b]/
1 Tm 2:1-8/Lk 16:1-13 or 16:10-13

Monday: Ezr 1:1-6/Ps 126:1b-2ab, 2cd-3, 4-5, 6 [3]/
Lk 8:16-18

Tuesday: Ezr 6:7-8, 12b, 14-20/Ps 122:1-2, 3-4ab,
4cd-5 [1]/Lk 8:19-21

Wednesday: Ezr 9:5-9/Tb 13:2, 3-4a, 4befghn, 7-8 [1b]/
Lk 9:1-6

Thursday: Hg 1:1-8/Ps 149:1b-2, 3-4, 5-6a and
9b [cf. 4a]/Lk 9:7-9

Friday: Hg 2:1-9/Ps 43:1, 2, 3, 4 [5]/Lk 9:18-22

Saturday: Zec 2:5-9, 14-15a/Jer 31:10, 11-12a,
13 [cf. 10d]/Lk 9:43b-45

Next Sunday: Am 6:1a, 4-7/Ps 146:7, 8-9, 9-10 [1b]/
1 Tm 6:11-16/Lk 16:19-31

Dear Friends in Christ,

The story of the steward who rewrote the debts of his employers in order to ensure his future plan after he is dismissed. There are more questions to bring up than it has answered because it seems Jesus is commending him for his unscrupulous deeds. Various explanations for the debt reductions have been given. Some say that the man subtracted the commission he would have deserved to have. Others think he forgave the interest that the master may have unjustly charging. Beside there is no other way of knowing which circumstances Jesus may have had in mind.

In his admonition Jesus interprets several elements from this story in order to point out how children of light should act. He would instruct his disciples to act with the same kind of practical wisdom but to use it to ensure an eternal dwelling place. The real point of the story is found in the last verse. Although cleverness in the ways of the world, the steward chose to serve his own financial needs rather than the economic interests of his employer. This made him an unreliable or dishonest servant. So, one cannot serve both the master of the household (God), and one's own personal interests (mammon). One must choose.

We are not called to disown the world. It is impossible for us to do that because of our total dependence on it. But we are called to live in it, using what we need and share what we have to those who have-not. We cannot afford to squander the resources of our world. We must make decisions as trustworthy stewards of the household of God, not like the man in the Gospel who was only concerned with his own well-being. We must serve God, not mammon.

Peace!

Fr. Minh Vu

Archdiocesan Synod – Upcoming Prayer and Listening Events

What's working and what's not in the Archdiocese? Archbishop Hebda wants to hear from you! Please prayerfully consider attending an upcoming Prayer and Listening Event, as part of the Pre-Synod Process and make your voice heard. Your input will help guide the Archdiocese over the next 5-10 years. First three events:

Tues., Sept. 24, 6-9 p.m. at St. Victoria (St. Victoria)

Sat., Sept. 28, 9 a.m.-noon at St. Michael (St. Michael)

Fri., Oct. 11, 6-9 p.m. at Guardian Angels (Oakdale)

Learn more about the Synod and see a full listing of Prayer and Listening Events at archspm.org/synod.

Ông Bà Anh Chị Em quý mến,

Câu chuyện người quản lý viết lại văn tự nợ của những người làm công để bảo đảm cho tương lai của ông sau khi bị thôi việc. Có nhiều thắc mắc được nêu ra hơn là trả lời, vì dường như Chúa Giêsu tin tưởng vào anh ta hơn là những hành động bất chính của anh. Có nhiều cách giải thích cho việc khấu trừ nợ được nêu ra. Có người cho rằng anh ta khấu trừ ra tiền huê hồng mà anh ta đáng được. Người khác nghĩ rằng anh ta bỏ số lời mà người chủ lấy cách bất công. Ngoài ra không có cách nào khác để hiểu hoàn cảnh nào mà Chúa Giêsu có trong ý nghĩ của người.

Qua việc khiển trách, Chúa Giêsu giải thích có nhiều yếu tố từ câu chuyện này để chỉ ra làm thế nào mà con cái sự sáng nên hành xử. Người dạy các môn đệ hành xử với sự khôn ngoan thực tế, nhưng dùng nó cho nơi trú ngụ đời đời. Điểm chính của câu chuyện được tìm thấy trong câu cuối cùng. Mặc dù có sự khôn ngoan theo cách thế gian, người quản lý đã chọn phục vụ cho cái nhu cầu tài chính hơn là ích lợi kinh tế cho chủ mình. Điều này khiến anh ta trở nên người đầy tớ không tin tưởng và không thành thật. Vì thế, người ta không thể vừa phục vụ chủ (Thiên Chúa), và vừa phục vụ lợi ích cá nhân (tiền của) được. Phải chọn lựa.

Chúng ta không được gọi để từ bỏ thế gian. Chúng ta không thể làm điều đó được vì chúng ta hoàn toàn lệ thuộc vào nó. Nhưng chúng ta được kêu gọi để sống trong đó, dùng và chia sẻ những gì chúng ta có cho người không có. Chúng ta không thể để lãng phí những nguồn tài nguyên của thế giới. Chúng ta phải quyết định như một người quản lý trung tín của chủ nhà là Thiên Chúa, không như người trong Phúc âm mà chỉ lo lắng những lợi ích riêng tư. Chúng ta phải chọn lựa Chúa chứ không phải là thế gian.

Nguyện chúc bình an,

Lm. Giuse Vũ Xuân Minh

Night of Light -- Help more children attend a Catholic school!

September 27, 2019, at the Intercontinental Saint Paul Riverfront

Join us, our keynote speaker, Bishop Andrew Cozzens, and our distinguished guest, Archbishop Bernard Hebda, for the 7th annual Night of Light. The gala is the 12 county metro area's premier fundraiser directly supporting children in all K-8 Catholic schools in the Archdiocese. Proceeds of last year's event helped more than 1,300 children attend a Catholic school in 2018-19. Tables and tickets are still available. To register, visit <https://nightoflight.info> or contact the Aim Higher Foundation at 612-819-6711.